

会長就任のご挨拶

第28代日本人会会長 佐藤 光男



Hafa Adai! この度、皆様からのご推挙をいただきまして、第28代グアム日本人会の会長に就任致しました佐藤光男です。就任に際しまして一言ご挨拶を申し上げます。

千葉県市川市出身で、グアムへ単身赴任して3年目となりまして勤務先のPHR KenMicronesia Inc.の代表を勤めております。弊社概要としてグアムでは、ハイアットリージェンシー、日航グアム、PICグアム、ヒルトングアム、シェラトンラジャーナグアムの5ホテルとゴルフ場のCCPを所有、またライブハウスKENTOSとSpa ayualamの運営、サイパンではホテルAqua Resort Clubの所有とフランチャイザーとしてのPICサイパンを含めた全体リゾート施設の投資と運営統括の仕事をしております。

初めての海外生活で不安もありましたが、温暖な気候に加えグアムの人々の明るく人懐っこい人柄に囲まれ、とても充実した毎日を過ごしながらグアム好きになる自分を感じている今日この頃です。

さて、グアムの経済面では2019年初頭から3か月間での日本人来島者数は昨年比126%。これはとても高い伸びを示しています。グアムを取り巻く国際的な緊張が払拭されたり、新規の航空便が追加された等を起因とした明るい話題が増え

ている事が要因でしょう。一般的な日本人が憧れる南太平洋の青い海と温暖な気候、更にはグアムの人々の明るいホスピタリティを含めて身近なリゾートとしてのグアムの魅力が再認識されている証明であり、今後共益々の日本からの観光訪問や投資の復活に繋がることを期待しております。

日本人会の活動については、過去の先輩諸氏の奮闘努力のお陰で培われた幅広い地域活動の意義を受け継いで参ります。特にグローバル化時代において日本人学校への支援継続は、将来の日本を担う人材育成の一助として欠かせません。また、日本とグアム間の相互理解や、日米の友情の架け橋の機能を持つ秋祭りなどのイベントの役割は、島内在住の日本人が楽しむだけでなく、東京オリンピックやCool JAPAN現象に象徴される日本文化の紹介が世界中から注目の的である傾向から見ても、親日家の多いグアム社会においては地域に根差した文化の一つに結実して参りましょう。

今年は新元号「令和」が発表されて歴史的に大きな変化がある年となりました。一方で私達日本人には、時代は変われども変わらない「強い絆」が日本人一人一人の心の奥に宿っているとも信じております。日本人会はその新しい変化への対応と、守るべき伝統の大切さの両面を持ちつつ、在住日本人の方々と地元グアム社会へその役割を果たして参りたく、今後共皆様からの変わらぬご支援を宜しくお願い申し上げます。PHR Ken Micronesia, Inc. President & CEO 佐藤 光男

会長 佐藤 光男
副会長 権田 正
副会長 玉崎 徹

***教育部**

部長 権田 正
吉田 稔

***青年部**

部長 木村 宏太郎
平野 裕一郎
永橋 英郎

***文化部**

部長 渡邊 大輔
副部長 ベレズ 麻衣
プール 祐規子

***商工部**

部長 渡邊 大輔
副部長 伊藤 敏江

***渉外広報部**

部長 テノリオ 聡子
菅谷 いづみ

***総務部**

部長 玉崎 徹
副部長 中山 啓子

***会計部**

部長 横田 達也

***監事**

小林 高人
ダカナイ 敬子

2019年度 各部担当理事



【前列左から】伊藤敏江、権田正、佐藤光男、玉崎徹、菅谷いづみ、

【後列左から】吉田稔、平野裕一郎、永橋英郎、テノリオ聡子、小林高人、横田達也、プール祐規子、渡邊大輔、木村宏太郎

【欠席・退席者】中山啓子、ダカナイ敬子、ベレズ麻衣

第10回定例理事会議事録

日 時：2019年(平成31年)4月19日 18:00～18:45
 場 所：ホテルニッコグアム「マゼラン」パーティールーム
 出席者：理事13名、監事2名、(傍聴)領事館1名
 出席者：理事3名
 議 事：【理事会資料は日本人会事務局にて公開しております。ご興味のある方は是非ご覧ください。】

1. 理事会成立の確認
理事定数15名の3分の2の出席を確認。
2. 報 告
 - (1) 教育部(権田部長) ・学校理事会の報告
 - (2) 文化部(渡邊部長) ・NISSAN Women's Art参加報告
・4/22にUOGのイベントに参加する。
 - (3) 青年部(吉野部長)
・離任の挨拶 (青年部3名全員が理事でなくなる)
 - (4) 商工部(渡邊部長) ・部内ミーティングを行った。
 - (5) 渉外広報部(玉崎部長)
・5月15日発行5月号
TOPページ：会長就任のご挨拶、および、2019年度各部担当理事
お知らせの項:日本人学校へ寄付、日本人会チャリティゴルフのお知らせ、第48回総会議事録およびリレーフオリフとサマーキャンプのお知らせ。
・6月15日発行6月号
TOPページ：2019年度新理事・監事紹介。生活密着ニュースは2019年度日本人会イベントカレンダーを掲載、会員紹介はデロイト様、もしくはEARNEST & YOUNG様の掲載を打診。
 - (6) 総務部(中村部長)
 - ・会員保険加入者 (4月) 26名 (前月比2名増)
 - ・2019年度の新規加入会員 DOCOMO PACIFIC
 - ・4月9日(火)午後3時半、日本人学校の新任教員、岡田教諭、坂本教諭が工藤日本人学校校長と共に、日本人会事務局にご挨拶に来訪された。権田教育部長、事務局スタッフがご対応した。
 - ・月次監査を頂いているDeloitte & Touche LLPより、次期会計ソフトのアップグレードに伴い、新しいPC1台の寄付を頂いた。Lam Lam Tours & Transportationより、トロリーパスのVIPパス2枚(1年間有効)の寄付をいただいた。
 - ・(決議事項) Deloitte & Touche LLP、Lam Lam Tours & Transportation、大阪成蹊大学、Guam Yamanoi, Inc.へ、お礼状を発行することを決議した。
 - ・(決議事項) 2019年7月21日のLiberation Dayパレード参加については、討議不十分により、決議に至らず、次回理事会に持ち越しとなった。

第1回定例理事会議事録

日 時：2019年4月26日 13:30～15:45
 場 所：日本人会事務局 会議室 (ピアマリン1階)
 出席者：理事14名、監事1名、(傍聴)領事館1名、事務局1名
 欠席者：理事1名、監事1名
 議 事：【理事会資料は日本人会事務局にて公開しております。ご興味のある方は是非ご覧ください。】

1. 役員選出
日本人会会則第5条4項により、第1回理事会は前会長の關口氏が議長となり、第6条2項により2019年度会長に佐藤氏が選出された。同6条により副会長、書記、会計の新役員が選出された。第13条1項により各部長、副部长、及び各担当の委嘱が新会長よりなされた。
2. Guam Liberation Committeeの75周年式典行事について、主催者(グアム政府当局)より日本・韓国・中国・フィリピン4か国関係者それぞれに一連の行事に参加要請があったことから、前回理事会に引続き日本人会として参加することが適当か否か確認し、理事会にて決議することとした。各理事の積極的な質疑・意見を踏まえ、決議により以下の決定がなされた。
 - ・7月21日のパレードには参加しない。
 - ・6月5日のカーニバルオープニングから始まる一連の行事について、日本人会は自らプレイヤー(主催者)としてではなく、オブザーバー(後援者)という形で参加することを式典行事主催者側に回答し、主催者側の了解が得られれば時間的・物理的条件と制約、そして今後の在り方を十分に考慮した上で参加、関与していく。その際はひとまず総務部が主管として対応し、必要に応じて各部のサポートをお願いする。また、その具体的参加内容については、必要な予算措置の有無も含めて今後検討を行う。
3. 次回理事会までに各部、前年度引継ぎ、及び各部での年間スケジュール、予算案、年間事業計画を立案・策定いただきたい旨、玉崎総務部長、及び横田会計部長より提案があった。会計部より各部へ予算案計画用テンプレートを送付予定。
4. 新年度開催につき、以下のイベントについての確認を行った。
 - ・(教育部) チャリティゴルフ大会
6月23日(日) オンワード タロフォフォ・ゴルフクラブにて開催予定。
 - ・(文化部) リレー・フォー・ライフ参加予定。GCWCとの確認を行う。
 - ・(青年部) 秋祭り 前期青年部との引継ぎ、確認をしながら予算設定、計画を行っていく予定。
5. 次回、第2回理事会は5月16日(木) 13時30分に開催予定。以上

総務部 部長：玉崎 徹

個人会員・準会員の皆様へ

- 2019年度 日本人会 個人会員・準会員会員登録について
- *会費 ■個人会員費：40ドル ■家族会員費：60ドル
■準会員費：20ドル
 - *支払い方法
現金又はチェック(宛先 Japan Club of Guam)
郵送先：P.O. BOX 7962 TAMUNING GUAM 96931
 - *日本人会名簿への掲載
2019年度会員登録の継続のご連絡(会費のご納入)が期日(6/15)までにない場合は、お名前が日本人会名簿に掲載されない場合がございますのでご了承のほどお願い致します。また住所その他のご変更がある場合もお手数ですが事務局までご一報いただけます様、あわせてお願い致します。
 - *連絡先 日本人会事務局(ピアマリン1階)
(TEL) 646-8066 (FAX) 646-8067
E-mail: jclub@teleguam.net

あなたのために、ご家族のために
プロによる歯科治療

私達「ハファディファミリーデンタルPC」
 スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
 一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
 いたします。

Yas Takenaka, DDS
 General Dentist

Victoria Cheng, DMD
 Children's Specialist

David Marutani, DMD
 General Dentist

Hafa A dai
 Family Dental PC

Phone: (671)649-7851/52
 タムニング、ITCビルディング
 104号室 (ロビー階)
 営業時間：8～17時(月・火・水・金)
 8～15時半(土)
 お休み(木・日)



第42回 日本人会チャリティーゴルフ大会開催のご案内

開催日：6月23(日) 受付：6時45分～

開会式：7時15分

ショットガンスタート：8時00分

会場：タロフォォゴルフクラブ

(代表電話 789-5555)

競技方法：個人戦 ダブルペリア方式による個人スコアで競っていただきます。

団体戦：ダブルペリア方式で各チーム上位3名の合計スコアで競っていただきます。

参加費：1名120ドル (ゴルフプレイ代、昼食buffet代、日本人学校への寄付を含む)

申込方法：個人戦および団体戦にてお申込みください。個人でお申し込みの方も即席チームを組み団体戦を楽しんでいただけます。

申込書に記入の上、参加費を添えて日本人会事務局までお申込みください。

団体戦に参加の場合は4人1組(会社、サークル仲間、友人、ご家族等など)のチーム名を書き入れてお申し込み下さい。チェックでのお支払の宛先は「Japan Club of Guam」です

申込締め切：6月19日(水)

申込み先：日本人会事務局

電話：646-8066 FAX：646-8067

*OKパットサークルが用意され、初心者も楽しくプレーできます。気心の知れた友人とチームを作って、個人とチームで表彰が2度楽しめます。今年もゴルフで一句をやりませう。秀逸作品に景品有り。皆様、多数の参加をお待ちしています。バナー広告も受け付けておりますのでよろしく願いいたします。

教育部 部長 権田 正

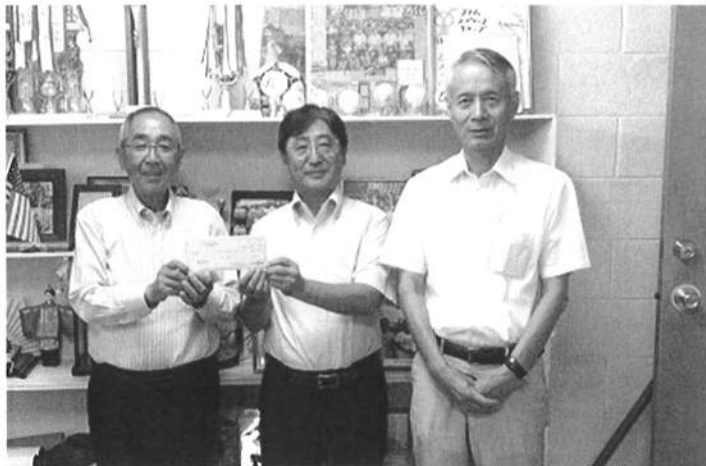
日本人会より日本人学校への寄付のご報告

日本人会一年間の活動の結晶である8万ドルの寄付を関口日本人会会長より日本人学校工藤校長、補習授業校井澤校長が受取致しました。

8万ドルの寄付ができる日本人会会員の皆様の活動を誇りに思うと共に日本人学校の果たすべき責任の重さを感じております。

ありがとうございます。

教育部 部長 権田 正



左から関口前会長、日本人学校工藤校長、補習授業校井澤校長

2019年夏、第25回参議院議員通常選挙実施!

海外からの投票には、在外選挙人名簿登録が必要です。登録には、3か月程度かかる場合がありますので、ぜひ今手続きを!



「大切な未来を築く、その権利」

在外選挙登録資格

- ①18歳以上 ②日本国籍を持っていて
- ③海外に3ヶ月以上お住まいの方 (出国時登録申請を除く)

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請 → 3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける → 在外選挙人証の受取

用意する物

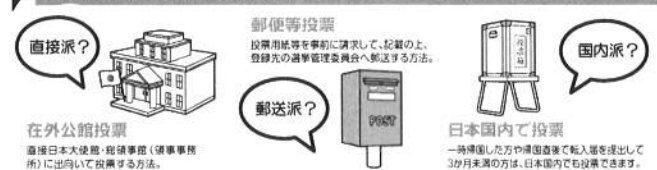


※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに3か月程度かかります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出票[※]、代理の方の捺印を御用意ください。
※申請書と申出票は領事窓口または使務部のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法から選択できます



在外公館投票 直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に向いて投票する方法。
郵便等投票 投票用紙等を事前に請求して、封筒の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。
日本国内で投票 一時帰国した方や帰国後に入国審査を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省 1. 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
2. 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
詳しくは、ハガツニヤ日本国総領事館
TEL: 1-671-646-1290 Mail: infocj@ag.mofa.go.jp または **外務省 在外選挙** 検索 まで

ウエディングコーディネーター募集 私たちと一緒にお客様のウエディングを お手伝いしませんか?



未経験者歓迎

研修を行いますのでご安心下さい

勤務形態：フルタイム・パートタイム
明るく元気で接客が好きな方大歓迎
オンコール(経験3年以上)
フルタイムは各種ベネフィット充実
有給休暇制度・健康保険
育児手当・交通費補助制度・401K

～お問い合わせ～ ワタベウエディング人事部

Tel:671-647-0275 Email:ayumihir@watabe.com

お問い合わせはお気軽にどうぞ



その日は、消えない。

WATABE WEDDING

第48回日本人会定時総会議事録

日時：2018年度4月18日(金) 19:00～21:00
 場所：ホテルニッコグアム「マゼラン」パーティールーム

1. 開会宣言 中村 一樹

2. 議長選出

推薦により吉田 隆二氏：前田 道路(株)に依頼

3. 総会成立宣言

法人	104社	1,092票
個人	151人	151票
合計投票		1,243票
委任状を含めた出席数		695票

グアム日本人会、会則第7条代3項に従い、総会の設立が宣言された。

4. 第48回日本人会定時総会での挨拶

グアム日本人会名誉会長代理 尾形 修

日本人会名誉会長の関総領事の名代として、在ハガツニャ日本国総領事館の尾形首席領事より、本年グアムが解放75周年の記念の年を迎えるにあたり、和解について考察したいと述べ、第二次大戦後の仏独の和解を例にとり、通常は勝者である側が優越的地位から敗者を「許す」ものであるのに対し、日本グアム間では、"inafa'maolek"の精神で「共に仲良く共存しよう」といってくれていて、真に対等な和解となっている旨述べた。その上で、この和解が強固で永続的なものとなるよう日本人会と総領事館が協働して、グアム社会に寄与していきたい旨述べた。

5. 会長総括

第27代 グアム日本人会長 関口 雄二

本年度の日本人会の活動を総括させていただきます。詳しい内容は、各部署の担当よりご説明させていただきますので宜しくお願いいたします。

各理事、監事の皆様にはご自身の日常業務に加え、所属部署の活動と秋祭りの実行委員など草鞋を2足も3足も履きながらの多忙な一年であったと思います。

来期は各理事の負担を如何に低減していくかが大きな課題と感じております。

初めに日本人学校の運営をサポートされている教育部です。アクションプランを基に種々の対策を講じ教育環境も整備され、生徒数も増加傾向にあります。しかし、安定した財政基盤の確立には如何せん原資が足りず、今後とも秋祭り、ゴルフ大会などのイベント収入のバックアップが必要となります。

次に青年部が開催した秋祭りは新しい趣向をこらして4万人に近い来場者を集客し大成功となりました。

文化部の担当であるアート&クラフト・フェアはグアム知事をはじめ大勢の地元の皆様にお越しいただき大盛況でした。

商工部はセミナー、座談会の開催で日本人会法人会員に価値ある情報をタイムリーに提供いたしました。

渉外広報部はラッテの編集とホームページの運営、秋祭りのラジオ宣伝などの広報活動で素晴らしい成果を上げました。

日本人会及び日本人学校の会計管理を担当した会計部は

正確かつ敏速な会計処理で財務内容は常に明瞭でした。

総務部は理事会、総会、新年会など会合の開催、義援金の募金、事務局の運営など本会の屋台骨を支えていただきました。

本年度は各部署とも担当理事のご努力で目覚ましい成果を上げ、開催したイベントもすべて成功裏に終了することができました。

部署によって活動の内容は様々ですが、まさに日本人会の目的でもあります日本人コミュニティの発展と日本、グアムの親善、地域社会への貢献を柱としてそれぞれのプロジェクトを推進していただきました。

理事、監事及び事務局の皆様の多大なるご尽力に厚く感謝を申し上げます。

どうぞ会員各位におかれましては、日本人会の活動に格別なご理解をいただき温かいご支援とご協力を賜りますようお願い申し上げます。

結びとなりましたが、今年も特別な条件にて日本人会事務局の賃貸契約を継続いただきました山野井インク様のご厚情に深甚の感謝を申し上げ、はなはだ簡単ですが私の総括報告とさせていただきます。

誠にありがとうございました。

6. 各部報告

教育部

部長 権田 正

1. 日本人学校の安全で、安定的な運営のため

①日本人学校の種々の行事、会議に参加、参観

月例学校理事会(月1回)に出席
 全日制、補習校、幼稚部の入学式、卒業式への参列
 運動会の参観

スクールパフォーマンスへの参観

PTA行事(バザーなどのヘルプ)

②チャリティゴルフ大会を開催し、日本人学校への寄付金を集めた。

6/24にレオパレスにて開催。78名の参加を頂く。

協賛金を含め寄付総額約\$8,000

イベントとして、ボーリング大会(1月)が予定されていたが、スケジュールの都合がつかず、準備も滞り、実施できなかった。

③日本人学校の安全確保と警備の強化

政府補助金を活用し、警備の向上を図った。

刺股の購入、事務所入り口ドアの改善、パニックルーム(緊急避難室)仕様にするための整備など

④現地採用教員、事務職員の面接と採用

将来を見据えた採用計画とその準備

⑤経営の安定化を図るアクションプランの継続と実施

経営安定プロジェクトチームが作成したアクションプランの実施と進捗状況の確認。しかし計画遂行への対応を怠った項目もあったので、見直しが必要。

成果としての児童数の推移

	H.29.4	H.30.4	H31.4
全日制	50	65	71
補習校	88	92	96
幼稚部	17	18	13

毎年多少の増加傾向が見られる。

幼稚部の人数が減少したが、体験入園後の入園が期待できる。

魅力ある学校づくりに一歩前進。

*2019年度に向け全日制 小学1.2年生において Team Teachingの実施。

・国語、算数において授業についていけない子のフォローアップ。

*2019年度において、教員就労時間の調整により放課後学童保育の実施。

*これまで補習授業校校長の、幼稚部園長の兼務を解き補習授業校に専念。

・教育部部長が幼稚部園長就任。

*巡回指導相談の実施を11/6/2018に行い進路への有効な助言がもたらされたと好評だった。

*英語教育充実の為の教材の購入で、魅力と効果がある授業の継続ができるようになる。

*他国の全日制には、見られないローカル育ちの児童の入学が増加しておりダイバーシティを体感できる特徴ある学校に変貌している。

⑥日本人学校30周年記念事業実行委員会の設立

*10/13/2019学校体育館にて、スクールパフォーマンスに合わせて式典を開催。参列者に日本人学校の魅力と成長を見ていただき30年を振り返る。

*協賛金2万ドルを目標に掲げ、記念雑誌、記念Tシャツ、クリアファイル、ココバードキーチェーンを作成する。当日夕方には、懇親会のパーティーを開催。

2.課題と今後の対応

①最大の課題である、学校財政基盤の安定

*アクションプランに従い、児童在籍数を増やしたいが、現在のところ多少の増加がみられるが、諸条件に左右されやすい。在住の方の在籍を確保する。

*入学しやすい、入学したい、ずーと在籍したい学校の魅力を創ってゆく幼稚部から小学部、小学部から中学部への進級、進学を確実にする。

*アフタースクールの充実と放課後の学童保育の充実で魅力アップをし、子供を預けて安心、安全の体制づくり。

②在外教育施設としての学校設備の有効利用の継続

*ベアフットなどによるサマースクールの開催継続

*日本で、英語教育が重視される中での、現場に立つ教員の英語教育実習の場の提供などを模索し、実施に漕ぎ着ける。

*大阪成蹊大学には、サイエンススクールをしていただいたり、日本人学校を研究テーマにさせていただいて、そのような関係を強化し、尚且つ広める。

*体育館の有効利用の促進。バトミントンクラブに活用していただき、児童、父母の親睦が深まっている。

*日本からの留学児童の受け入れ体制を作る。

日本人会及び日本国政府、総領事館、保護者の皆さまには、学校の運営及び財政のサポートを頂きありがとうございます。今後も魅力ある学校にする為に暖かく見守っていただきたいと思ひます。

グアムにある、在外教育施設としての日本人学校、補習授業校の利点を最大限に生かし財政危機を乗り越え、学校児童が、素晴らしい教育を受けたと自信をもって世界に飛び立てる環境を作ってゆきたいと思ひます。

お子様が日本人学校に関わってなくても、そこで育った人材が、世界の色々な場所でグアムの魅力を発信し、グアムを担ってくれます。それを支える日本人会である事を会員の皆様は、誇りにしていただきたいと思ひます。

そして保護者が、我が子を入学させたいと思ひ、児童が学校が楽しいという日本人学校にしたいと思ひます。

文化部

部長 渡邊 大輔

今年度の文化部は渡邊部長、ペレス副部長、プール理事、花沢理事の4名で活動をして参りました。イベントなどが多い部署でございますが各理事の協力、助け合いによりスケジュールされた年間イベントを無事に終えることができました。感謝申し上げます。

●2018年5月25日(金)GCWCリレーフォーライフグアムの参加
今年度のイベントも例年と同じくジョージ・ワシントン高校の校庭にて開催をしました。イベントの最初にはガンを克服された方々とその家族、関係者が紹介され克服後の年数によってグループになり行進をしました。皆様の行進する様子を拝見させていただきましたが素晴らしい笑顔で誇らしく、観客へ勇気を与えていただきました。大病を患ったにも関わらず明るく楽しそうに行進される姿は家族を勇気づけるだけではなく周りのイベントに関わる全ての方々にも感動を与えていただきました。当日には関泉在ハガツニャ日本国総領事館総領事にもご多忙にもかかわらずご参加をいただきましたこと、この場をお借りいたしまして感謝申し上げます。また、今年もBENTO・シェフ野中様より寿司プレートのご寄付をいただきました。

●7月8日(日) 慰霊・慰霊塔清掃

今回も前日の雨でコンディションが悪い中、関総領事をはじめ多数の方々にご参加を頂戴することができました。ジーゴ慰霊公苑内の清掃と慰霊を終了しアンダーソン・バックゲート手前の最後の激戦地に移動し戦没者慰霊碑にて慰霊をしました。その後アガットにある慰霊碑へ移り慰霊を行いました。皆様のご協力ご参加に感謝申し上げます。

●慰霊行事

7月8日(日) 15:00~17:00

MANENGGON Ceremony Mass

7月15日(日) 8:00~

Faha and Tina Massacre Site Visitation

前日より大雨にて主催者より中止。文化部より3名が参加予定でした。

7月16日(月) 17:00~20:30

Faha and Tina Massacre Ceremony, Merizo

7月19日(木) 10:00~12:00

Fena Massacre Memorial Ceremony

8月8日(水) 9:00~

Chaguan Memorial Mass

●2018年10月21日(日)ハロウィーンパレード、パーティー

2018度日本人会ハロウィーンパーティーが、10月21日(日)ホテル・ニッコー・グアムにて開催され、幼児・子供39名、大人58名、計97名の沢山の皆様にお申し込みいただき、大盛況なパーティーとなりました。イベントに参加した子供たちがパーティーを楽しみながら欧米文化を学び、参加された皆様の交流の場となりました。ご参加いただきました皆様、またご協賛を頂戴した皆様に心より御礼申し上げます。

●2019年3月3日(日)第21回アート&クラフトを開催

大正琴演奏、合気道、茶道、日本舞踊、フラダンス、合唱のお披露目では会場の舞台に注目が集まりご来場者からの拍手喝采でございました。また、折り紙、キルト、パッチワーク、木目込み人形、ビーズ、アクセサリー、和小物の販売と展示、お習字体験コーナーなどではグアムでは珍しい日本的な繊細な作品を紹介していただき会場に和の雰囲気漂わせていただきました。

- 2019年3月15日(金)GCWC NISSANウーマンズアート展
- ・GCWCより寄付の依頼を受けレセプションへ軽食の差し入れ
- ・毎月第一週火曜 GCWC(ゴムカウンスルウーマンズクラブ)
- ・日本人会女性会員への支援のため参加。主に各団体のイベント紹介、イベントへの寄付など日本人会を通じて参加の呼びかけや発信をいたしました。

商工部 部長 渡邊 大輔

本年度の商工部は日本人会会員の皆様にも少しでも有意義な企業活動の情報を提供できるよう努めて参りました。2018年度の担当は渡邊、中根理事で下記の活動を報告させていただきます。

[座談会 ダイビング業界編]

2018年7月12日

日本人会商工部の取り組みとして始めております座談会でございますが今回はダイビング業界編としてゴムで活躍されているダイブショップの皆様にお話をお伺いさせていただきました。貴重な経験談やアドバイスなど盛りだくさんの内容でございました。ラッテ紙面にて一部をご紹介させていただきます全文は日本人会ホームページをご参照の程宜しくお願い致します。

[税務アップデートセミナー]

2018年10月5日(金)

講師に小林高人 様 (Director of Japanese Services Group, Deloitte & Touche LLP - Guam and Micronesia) 池端 華代 様 (Japanese Services Group, Deloitte & Touche LLP - Guam and Micronesia) をお迎えしました。

前半では2017年米国税制改正の中で特にゴムの会社に影響がありそうなトピックを解説頂きました。また米国での税制改正内容を受け、ゴムにおけるDepartment of Revenue and Tax (DRT) の動向や税制の変更など、税を取り巻く一般的な環境について紹介して頂きました。後半はゴムにおけるGRTや給与税など、ゴムの会社が要求されている様々な申告書類について、DRTとの経験上実際によくあるケースなども交え、より実務に即した内容をご紹介頂きました。今年度の参加者は27名でした。大変わかりやすかったと参加者の皆様から好評をいただきました。

[ゴム労働局によるセミナー]

2019年2月19日 (火)

ゴム労働局より講師Mr. JEFFREY J.D. SABLANを招きセミナー開催させていただきました。このセミナーは地方自治体と連邦の両方で義務付けられる法律に重点を置いてゴムで業務を行う民間企業の教育を対象としています。今回の内容には雇用機会均等に違反した場合の罰則についても含まれておりゴムで事業を行う民間企業に貴重な情報になったと存じます。またゴム労働局から直接のメッセージを聞ける良い機会であったと存じます。

青年部 部長 吉野 文秋

昨年第39回目を迎えた日本人会秋祭りは、5月には秋祭りの開催準備のため実行委員会を立ち上げました。委員会のメンバーは日本人会関口会長を筆頭に青年部3名、日本人会各理事・監事17名、事務局2名に飯塚相談役と経験豊かな3人のアドバイザーを加え、総勢24名で結成されました。

秋祭り実行委員会組織は、総括の本部と12の部門で構成されます。

*申請担当：公園局、警察署、保健局、消防本部、税務局等の政府機関との折衝や許可の取得。

*スポンサー担当：協賛金依頼の分担、主な企業への訪問、協賛金の取り纏め。

*チケット担当：チケット14万枚の発注、チケット仕訳と祭り当日チケットの販売。

*ドリンク担当：各ドリンク企業への訪問・協賛依頼、氷の手配、祭り当日の氷の補充。

*食品担当：食品ブース18社(25,000食)の取り纏め。

*物販・ゲーム担当：金魚、日本から仕入れたオモチャ・ゲームの準備と取り纏め。

*進行・内外部団体担当：日本からの演舞者と神輿の担ぎ手の手配。当日の盆踊り、神輿、演舞などすべての演目のスケジュール管理と調整。

*設営担当：設営会社との折衝、椅子360脚、テーブル100卓の手配、仮設トイレ、ごみ箱や会場清掃会社との折衝。

*報道広告：新聞、テレビ、専門誌、広告塔などあらゆるメディア媒体への宣伝依頼と原稿作成。

*ボランティア担当：日本人会会員と学生のボランティアの手配と当日の受付。

*運搬車両担当：来場者車両300台の駐車場整理と会場へのシャトルバス手配、日本からの演舞者の送迎。

日本人会事務局：秋祭りに関する問い合わせ窓口、お礼状の作成と手配、チケットの準備等々。

その他：協賛企業へのお願い(理事全員)、公園内外の駐車場確保と会場内の警備員手配(青年部)

以上12部門の担当者に加え、好祭會の皆様、日本ゴム旅行協会(JGTA)、日系建設協会(JCI)、日本人学校の先生方と生徒さん、アメリカン・メディカル・センター、アクアマインド社など大勢の皆様にご協力を頂きました。

祭は予定どおり14時に開場し、食品、ドリンク、ゲームなどの各ブースも販売をスタートしました。新設ステージでは、和太鼓、踊り、合唱、南国ソーラン節、国歌斉唱、会長挨拶、津軽三味線、各種神輿、盆踊りとプログラムは順調に進行され、人気司会コンビのハンクさん、ひろ子さんの演出により大いに盛り上げて頂きました。場内では日本各地からの神輿の担ぎ手により勇猛かつきらびやかに2体の神輿が舞い大型スクリーンを配した櫓周りはローカルの皆様も加わって盆踊りの輪が広がり18時頃には広い会場は祭を楽しむ人々で埋め尽くされました。

各食品ブースでもレストラン自慢の料理を求める人々で長蛇の列となり用意していた25,000の食品が相次ぎ売り切れになるほど大変な盛況でした。終盤には花火が打ち上げられ、21時、39回秋祭りも皆様に惜しまれながら閉場となりました。21時を過ぎても秋祭りの余韻に浸るかのように、多くの方が会場に残っていたのが印象的でした。

秋祭りの入場者数は第38回同様、過去最高との評判で大盛況でした。

日本コミッティはもちろんローカル企業も含め大勢の皆様への絶大なご支援とご協力に感謝を申し上げます。今年の秋祭りは第40回となる記念の年となります、多くの人に喜んで頂けるイベントに成長するこを期待します。

以上、青年部： 吉野、野口、古堀 以上3名。

渉外広報部の主な活動については例年どおりグアム日本人会ニュース「ラッテ」の発行と日本人会ホームページの管理、そして秋祭りに関する広報・広告活動になります。

1. グアム日本人会ニュース「ラッテ」について

①発行は各月1回で年間計12回、主な内容は日本人会主催行事報告、定例理事会報告、日本人会からのお知らせ、日本人学校活動便り、会員紹介等になります。

②収支に関しては2019年3月末時点で年間広告収入＝8,715米ドル（計画・対前年比▲1,814）、印刷費用12,672.75米ドル（計画比・対前年比▲1,276.25）ラッテ編集にあたっては会員紹介ページに寄稿頂ける法人会員が減少気味であり、他各号標準8ページの内容を企画・策定するにあたって毎号編集委員が時間を費やした。

2. 日本人会ホームページについて

従前どおり、TOPページの他、「日本人会組織について」、「日本人会イベント」、「サークル活動」、「グアム日本人学校」、「会員の広場」、「グアム生活情報」より構成。昨年に引続きTOPページの企業広告スペースに関しては、理事をお引き受け下さっている会員へのベネフィットとして、数か月のローテーションで広告掲載しているが、2018年度理事からの申し出が少なく、掲載期間が長引きがちとなっている。

3. 秋祭りに関する広報・広告活動

広告宣伝費用計5,917.45米ドル（計画比73.97%、▲2,082.55、対前年比92.39%、▲487.55）

①11月1日より22日までPacific Daily Newsへの広告掲載（4回）。ゴールドスポンサー企業の皆様へのメッセージと企業ロゴ掲出を含めて掲載を行ったが、ロゴとメッセージに関する協賛企業とのコミュニケーションに労力と時間を費やし、担当理事の負荷が高かった。

②11月2日付グアム新聞および星条旗新聞に広告を掲出

③ラジオにて広告放送を実施

11月1日より1回30秒にてSorenson Media Group 4局 Power98(FM97.5), Shark(Fm99.5), KAT(FM105.1), K57(AM567)にてCM放送を計200回 On Air また、Ray Gibson3局でも可能な限り宣伝（1回1分40秒もしくは30秒）

④テレビ、街頭広告関係11月1日より30秒と15秒と動画を掲出

Sorenson Media Group ABC7, FOX6他、また、TRI Vision 街頭広告(タムニングとタモンのスクリーン) ラジオ放送のリスナーに抽選でコンプリメントチケットを送付したところ、これを契機に初めて秋祭りに足を運んだローカル来場者もあり、全体的に相当程度の宣伝活動は実施できたものと考えている。

(1) 会員数

【2018年度末の会員数】

法人会員 104 社 (昨年比-5社減)
個人会員 151 名 (昨年比-2名増)
準会員 18 名 (昨年比-6名増)

【2018年度新規加入法人】

■MICRONESIAN BLUE, INC.
■PACIFIC RIDGE CORPORATION

(2) 事務局運営

事務局は、アッパータモンのピアマリン1階101号にあります。会員の皆様や外部からの様々な問い合わせに対応し、図書管理および貸し出し、サークル活動の支援などを行っております。開館時間は、月、火、木、金の週4日、午前10時から5時です。

専従のスタッフ2名（芳賀悦子、小熊陽子）が事務局員として、前述業務のほか、会報（ラッテ）編集、日々の出納、会員向け健康保険取り扱いなどを行っております。

(参考)

図書 蔵書数 3720冊、DVD 1172枚
サークル活動 茶の湯同好会（隔週火曜日 午前中開催）
ビーズクラス（隔週火曜日 午後開催）
趣味の会（隔週木曜日 午後開催）
パパイヤ倶楽部（キルト、その他手芸）（毎週金曜日 午前中開催）
着物の着付けクラス（同好会）（随時、会員間の連絡により外部で開催）

(3) 会員健康保険加入者 26名（昨年比-4名減）

2003年度にスタートした会員健康保険ですが、現在26名の会員の加入がごございます。2017年度の料金改定に関して、ステイウェル社との交渉を行い、値上げ幅を圧縮しました。保険加入についての詳細につきましては、会員名簿に詳細を記載してごございますが、その他ご質問などにつきましては、随時事務局にて対応させていただきますので、お気軽にご連絡ください。今後も会員の役に立つ、福利厚生を目指していきたいと思っております。

(4) 日本人会名簿作成および管理

2018年6月、会員名簿を会員の皆様にご協力いただきまして、アップデートしました。そして、グアム日本人会名簿（As of July 2018）としてまとめ、発行、会員の皆様への配布を行いました。印刷は、会員企業であるトロピカルカラーさんにご協力をいただきました。今後も、間違いや記載漏れ、古い情報が記載されたままになっているなどということがないように、データは随時更新し、年に1度、印刷、配布を行ってまいります。アップデートに関しましては、皆様のご協力をよろしくお願い致します。

(5) 新年会開催

2018年1月1日に、ヒルトン・グアム・リゾート&スパにて開催いたしました。約100名の会員の皆様が参集され、新年を祝いました。関総領事不在につき、尾形総領事代理、關口会長のご挨拶、年男である服部善弘に祝賀の一言を交えた乾杯の儀、各企業の人事往来などのご紹介も行われました。また、終盤に名誉会員の飯塚保氏の一言にて、終了となりました。

(6) 義援金対策

・2018年7月上旬に発生した、西日本豪雨被害に対して募金を募り、1,970ドルを日本赤十字を通し、被災地への寄付を行いました。

DAIKIN

ダイキン 空気清浄機
予備フィルター付き

TOTO

ウォッシュレット
ネオレスト

(すべて、北米仕様、120V)

取付け簡単。その他、東陶製品、空調機などの修理、サービスなど、承ります。お気軽に、ご相談ください。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba : **DAIKIN**

TEL : 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878

Cell : 687-0085 (後藤), E-mail : port@guam.net

・2018年10月25日にサイパンを直撃した、台風イートゥ被害への募金を行い、日本人学校での募金も含めた、\$3,719.64を3月13日、関口会長、権田副会長、中村総務部長立会いのもと、American Red Crossを通して寄付を行いました。

(7) その他

- ・2018年6月27日、ニッコーホテル、タンリタ・ルームにて、亀田クリニック主催「理学療法士による講演会」を開催。22名の参加がありました。
- ・2018年度は、業務撤退などにより、法人会員の脱会も数社認められました。



DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

∴ グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか? ∴
ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html
S2 CLUB GUAM
スタッフ募集! 興味のある方はお問い合わせください。



会計部

部長 横田 達也

<貸借対照表要旨>

(単位:ドル)		
3月31日現在		
	2017年(前会計年度)	2018年(当会計年度)
【資産の部】		
現金・預金	280,469	249,847
未収金	2,530	2,530
前払保険料	13,046	12,580
保険未収金	5,803	2,615
その他流動資産	0	0
流動資産合計	301,848	267,572
一般固定資産	7,865	7,865
減価8却累計額	▲7,651	▲7,865
書籍資産	3,608	3,411
固定資産合計	3,822	3,411
資産合計	305,670	270,983
【負債の部】		
未払金	120,944	80,781
繰延収益	130	210
前受保険料	9,551	8,991
保険保証金	18,362	18,480
負債合計	148,987	108,462
【残余基金】	156,683	162,521
負債、基金合計	305,670	270,983

<収支計算書要旨>

(単位:ドル)		
3月31日終了事業年度		
	2017年(前会計年度)	2018年(当会計年度)
【収入】		
会費	96,688	93,090
活動収入	272,149	249,231
寄付、利息、その他	472	6,712
収入合計	369,309	349,033
【支出】		
維持費	53,354	54,486
活動費	220,729	204,989
寄付金	120,290	83,720
支出合計	394,373	343,195
【当期残余基金】	▲25,064	5,838
【前期末残余基金】	181,747	156,683
【当期末残余基金】	156,683	162,521

ピアリゾート ホテル

■日本人会会員様向けご優待料金
2ベッドルーム家具電気水道ケーブルWi-Fi込み
一ヶ月\$1950(年間契約の場合、保証金一ヶ月)

◆お問い合わせはpiaresort@gmail.comまで
◆詳細や空室確認はwww.piaresort.comをご覧ください

TAKAGI & ASSOCIATES, INC.
Professional Insurance Consultants

高木&アソシエイツ

あらゆるニーズに対応する
各種保険商品をご用意しています。

企業保険
火災・賠償責任
労災など

盗難保険

特殊保険
セクハラ・専門職賠償責任
ボートなど

ボンド
建設銀行ボンド
H2フューチャーボンド
住入業者ボンドなど

自動車保険

個人住宅・家財保険

個人自動車保険

生命保険

www.takagiinsurance.com

GUAM (671)648-5350 SAIPAN (670)233-2554
日本語でお気軽にご相談ください。

グアム日本人会2018年度会計報告

(単位:ドル)

【現預金内容】

▽ (1) 小口現金/手持ち現金		150	
▽ (2) 当座預金	バンクオブグアム	銀行残高	31,257
		未引落小切手	8,709
			22,548
▽ (3) 当座預金	ファーストハワイアンバンク		500
▽ (4) 普通預金	バンクオブグアム		192,602
▽ (5) 普通預金	ファーストハワイアンバンク		34,048
合 計			249,847

【未収金】

2018年度会費 (法人2社)	760
日本人会ニュース広告費未収分	770
アート&クラフトフェア未収分 (ブックレット広告費)	1,000
合 計	2,530

【未払金】

日本人学校への寄付	80,000
2018年度経費 請求書4月受取分	781
合 計	80,781

【収入】

<会 費 収 入>

法人会員	104社	87,290
個人会員	151名	5,440
準会員	18名	360
合 計		93,090

グアム日本人会会則第5章第11条3-4により開示

<主 な 活 動 収 支>

	収入	収支差額
秋祭り	\$207,900 (内、寄付\$72,090 前売り\$33,960 当日\$99,440)	51,840
チャリティーゴルフ	\$13,400 (内、バナー広告寄付\$3,700 参加費\$9,480)	8,060
アートアンドクラフト	\$4,940 (内、ブックレット広告寄付\$3,900 当日\$1,040)	130
ハロウィーンパレード	\$2,580 (内、参加費\$1,800 ラッフル\$580)	680
グループ保険手数料	\$3,240 (1人当たり\$10手数料)	3,240
日本人会ニュース	\$8,770 (広告掲載費\$8,770)	▲9,270

その他補足事項

- ・2018年度当初計画収入 \$359,000 収支差額 \$85,000 計画差 収入 ▲9,967 収支差額 +838 (寄付金額を除く)
- ・ファーストハワイアンバンク定期預金解約2017年度第11回理事会承認済み。2018年度第5回理事会にて結果報告。
- ・日本人学校への寄付金額 \$80,000 4月開催 第10回定例理事会にて議論の後、決定。

7. 日本人会より日本人学校へ寄付

関口会長から工藤日本人学校校長に80,000ドルの寄付をお渡ししました。

8. 次期理事及び監事の選出

関口会長から現理事及び監事任期満了宣言がなされた。選挙管理委員を紹介後、中村選挙管理委員長より選挙方法の説明、立候補者の紹介が行われた。候補者と定員が一致しているので、全員当選の旨、紹介された。

9. 表彰

日本人会会則第14条により、3期連続理事を務めた以下の通り2社、3個人が表彰された。

関口雄二、吉野文秋、中根豪、LAM LAM TOURS & TRANSPORTATION、SANKO ENTERPRISES, INC.

10. 総会閉会宣言

中村 一樹

11. グアム日本人学校 2019年度 新任教員紹介

日本人学校、補習授業校の各派遣教員が紹介された。

日本人学校教諭の岡田和樹教諭、坂本瑞恵教諭の2名が紹介された。

12. 各企業新任者紹介

東京海上日動火災保険 (株) の羽賀氏が紹介された。

13. 閉会宣言

中村 一樹



Alupang Beach Club

アルパンビーチクラブ

フルタイム
スタッフ 募集

① リゼベーション (予約・接客)

日本語の読み書きができる方

② ゲスト・リレーションズ (事前説明・接客)

日本語が話せる方

健康保険・団体生命保険・有給休暇・昼食・社員割引有り



- ・パラセーリング
- ・イルカウォッチング
- ・バナナボート
- ・ジェットスキー
- ・シュノーケリング他



abcguamofficial@gmail.com 又は

777-2002 687-0274 まで

お気軽にお問い合わせ下さい (日本語でもOKです)

詳細は面接時にご説明いたします

ホームページ abcguam.jp

◆◆◆ グアム日本人学校から ◆◆◆

【日本人学校で学んだこと】
尾ノ下 菜々

私は二学期に現地校から転校してきました。最初は、果たして自分がいきなり最上級生になっていいのか不安でいっぱいでした。そして、団結力のあるこの学校に私がなじめるのか心配でした。しかし、そのような不安や心配はすぐになくなり、この学校の良いところが見えてきました。



転校生なら誰もが味わう孤独感、自分だけがみんなと違うような気持ちになることがあります。ここではみんなが温かく迎え入れてくれて、すぐにそんな気持ちはなくなりました。生徒の出入りが激しいこの学校だからこそ、すぐに仲間として受け入れてくれるのだと思いました。そして私は学校がひとつになっているということ強く感じました。様々な行事、または部活や掃除などでは学校全体が協力し合い成功させます。全校生徒で声を掛け合いながら物事を進めていけるようなことはなかなかないと思いますが、ここでは他の学年と接する機会が多いのですぐに仲良くなり、協力できます。イベントなどがある時は上級生が下級生をリードしながら、その場をまとめ、成功させます。

また、私が受験の準備などをしている時は応援したり、励ましたりしてくれました。とても心強く、つらい時期も乗り越えることが出来ました。こうして、お互いを励まし高めあうことが出来るのは良いところだと思います。

短い間でしたが、仲間の大切さ、お互いを支え合い、高め合うことの大切さを知ることができ、とても良い思い出として残っています。これらの良さは、この日本人学校にこれから先も変わってほしくないと願っています。私はここで学んだことを生かし、春からは日本での高校生活に励んでいこうと思います。

サマーキャンプ情報

●UOG アドベンチャー・スポーツキャンプ

期間：Session 1: 6/3-6/14
Session 2: 6/17 - 6/28
Session 3: 7/1-7/12
Session 4: 7/15 -7/26
Session 5: 7/29-8/9
対象年齢：Camp ABC's (ages 5-6)
Camp Discovers (ages 7-8)
Camp Explores (ages 9-11)
Camp Extreme (ages 12-15)
時間：月曜日～金曜日 8:00AM～5:00PM
費用：レジストレーション費 \$25
Session 毎 \$250
お申し込み・お問い合わせ：735-2600,2601
uogasc@gmail.com

URL：http://www.uog.edu/adventure-sports-camp

●ヒルトン・キッズキャンプ

期間：6月3日(月)～8月9日(金)土、日の開催はなし
時間：月曜日～金曜日 7:30AM～5:00PM
対象：5～12歳
費用：\$200/1週間
お申し込み先：ヒルトンウェルネスセンター
お申込み・お問い合わせ 671-646-1835 ext.5885

●セントジョーンズ スクール

期間：6月12日～7月31日
対象年齢：K3～HIGH SCHOOL
お申込み・お問い合わせ：671-646-8080
Email：stjohnsguam.com

*上記情報は5/5 現在のものです。日時、内容の変更がある場合もございます。ご了承ください。「Guam Summer camp 2019」でググってみてください。他にも色々な情報が探せます。
編集委員：Y.U.



編集後記

新元号“令和”と共に“日本人会理事”という新たな任務のチャレンジがスタートしました。グアム在住39年、現地校を卒業後、恵まれた職場環境と理解ある家族に見守られながらマンネリ化した日々を過ごしてきた私にとって“日本人会理事”という大役は、転機となるかもしれません！ 理事候補のお話を最初受けた時には、仕事との両立は勿論の事、この私で務まるのかどうかかなり不安だった為、すんなり立候補できずにいました。”一人でやるわけではないから“の上司の一言で後押しされ、大分気持ちが楽になり、ステップインすることができました。

2018年を締めくくる定例総会では各部署の方々から年間報告の説明がありました。あまりにも多くの行事を20名足らずの理事でこなしているという現実を知り、不安が倍増しましたが、心の中で前進を誓いました。又、理事として参加した初回の理事会では、議題に対し、力強く意見する理事の方々に圧倒されながらもとても熱いものを感じることができました。今後メンバーの方々にはご迷惑をお掛けする事は間違い無いのですが(笑)、配属された部署の理事として精一杯任務を遂行していきたいと思ひます。

渉外広報部 & 編集委員：菅谷 いづみ

グアム日本人学校 体験入学生募集

グアム日本人学校で学校生活・園生活を体験しませんか。日本人学校の教育に理解を深めるとともに、日本の学校教育における「基礎・基本」を身につけ今後の学習に生かしていけるようになります。

1. 実施機関：2019年6月3日(月)から6月28日(金)
2. 体験入学費：\$700 (教材費・施設維持費込み)
3. スクールバス代：\$88 (バス利用者のみ)
4. 申込資格：グアム在住の学齢期児童・生徒・園児で日本人学校・幼稚部の教育活動に興味・関心がある児童・生徒・園児

その他、申し込み方法等の詳細は学校(734-8024)まで、お問い合わせください。





BUNDLE UP
AND SAVE BIG ON INSURANCE

SAVE
UP TO **50%**

Save big when you bundle
your car, home, motorcycle
or business insurance at
Nanbo and enjoy great
savings up to 50%.



General Agent for Tokio Marine Pacific Insurance Limited
A.M. Best Rating of A+ (Superior)

nanbo.com



Tokyo Mart
東京マート ☎646-6615

Monte Celo Plaza, Next to Cost U Less Tamuning

5月のご案内

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。

祝 "令和"

新元号 "令和" の幕開けとなりました。
人々が美しく寄り添って生きていくという意味が
込められているそうです。

日本から遠く離れても
美しく和やかに ...

月~土 10:00am ~8:30pm 日 10:00am ~6:30pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで
<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express 【お弁当専門店】

Agana Shopping Center 内 ☎477-6615

営業時間 月~日 10:00am ~8:00pm

各種 お弁当が好評です。



自動車保険スマホで見積もり!

あなたのスマホから
929-SAVE (7283)

に以下をテキストしてください。

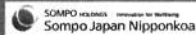
お名前、生年月日、車の年式、仕様、車種の情報だけで
簡単に保険料の見積もりが出来ます!

保険料スピード診断でご案内する保険料は概算であり、実際の保険料とは異なりますのであ
らかじめご了承ください。自動車保険に初めてご加入される方もご利用いただけます。



GS GUÅHAN
INSURANCE SERVICES

Managing General Agent



HOME • AUTO • BUSINESS

Tel: (671) 475-1162/1157

www.guahaninsurance.com

Visit us:

509 S. Marine Corps Dr., STE 5 & 6, Tamuning

Open: Mon-Fri 8:30am -5:30pm | Sat 9:00am-1:00pm

・所在地: ピアマリン 1階・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net
2019年5月 第1号 2019年5月15日 発行 発行責任者: 佐藤 光男 / 編集委員長: テノリオ 聡子